Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 94 (1966)
Heft: 3-4

Rubrik: Pages jurassiennes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Chez les patoisants vadais

L'assemblée annuelle de l'Amicale s'est déroulée le samedi 15 octobre, dans l'accueillante salle de la Couronne, à Courcelon, sous la présidence de M. Joseph Steulet. Elle a réuni une quarantaine de participants, dont la grande partie du Chœur mixte, quelques couples de sympathisants, notamment M. Emile Perret, journaliste, et Madame, puis des hôtes d'honneur, le dynamique maire de Courroux-Courcelon, M. Marcel Borel, et Madame.

Après les paroles fort remarquées de bienvenue du président et son ordre péremptoire que toutes les délibérations se fassent en patois, on entendit, en dialecte vâdais, la lecture du procès-verbal. Très bien, Mlle Monnerat !

Dans son rapport, le président relata les faits marquants de l'exercice écoulé, puis l'activité du Chœur mixte, remercia particulièrement les membres méritants et exhorta ses auditeurs à rester fidèles à l'Amicale, à aimer toujours notre patois et à le faire aimer.

Les comptes présentés par M. Migy, toujours sur la brèche, ne donnèrent lieu à aucune observation. Ils furent acceptés à l'unanimité sur recommandation des vérificateurs.

Le rapport de M. Marquis, le dévoué directeur du Chœur mixte, rappela quelques consignes opportunes : présences régulières aux répétitions, dévouement, amitié. Puis il exprima le vœu que soient trouvés au plus vite quelques basses et quelques ténors (six à dix messieurs, jeunes si possible, la belle affaire !) pour renforcer l'élément masculin, le Chœur mixte étant fort bien équipé en voix de femmes. Le temps presse, dit-il encore, car la soirée d'hiver des patoisants est fixée au 28 janvier prochain.

Restait à élite un nouveau membre au comité de l'Amicale. C'est M. Paul Wyss, de Courtételle, qui fut élu par acclamations. Félicitations, M. Paul, et bons vœux !

Pour clore l'assemblée, M. Marcel Borel, maire, apporta le salut des communes jumelles Courroux-Courcelon. Il félicita les patoisants du rôle qu'ils assument en conservant nos vieux langages, car c'est d'une parcelle de l'âme du pays jurassien qu'il s'agit. Il ne faut ni la vilipender, ni la perdre. Ces paroles bien pensées, dites avec conviction et émotion, firent une forte impression. Grand merci, M. Borel !

La soirée se poursuivit par un souper

Po to ço que vos â nécessaire
ai n'y é qu'enne boènne aidrasse :

Gonset

Delémont Téléphone (066) 2 14 96

choucroute très copieux, bien servi, joliment arrosé, semant joie et gaieté, provoquant bons mots, historiettes truculentes, chants et chansons à souhait...

Note présideint ât bïnhèyerou ! Èl ât aîjie de bèyie d'oûedre de ne djâsaie qu'en patois di temps de lai lôvrèe. Pou lu, tot vait soie, poéche qu'è saît l'patois. Mains è y é les âtres, cés que le comprengnant, mains que le mâmoinnant en l'djâsaint. È ne fât pe tot de meinme les dégotaie de n'pe poéyaie s'échprimaie en patois sains aiccreus. Çât les idées et les sentiments que comptant le pus, ou bïn ?

I aî l'habitude d'aiccochtaie en patois les patoisaints qu'i coingnâs ; bïn s'vent ès m'répongeant en français. Pouquoi ? Mâgrè l'oûedre bèyie, èt peus dains les formes, voili qu'â bout d'einne houre è poinne, le français é échpadronè en grante paîtchie note patois. Ç'ât le cas de dire : tcheussies le naturel, è r'vïnt â galop ! Ce feut dïnche aito aivô les tchaints et les tchainsons : le patois ât aivu bïn servi, mains è n'é pe empêtchie « Sous les ponts de Paris », « Ma Tonkinoise », etc. Que v'lèz-vos, mon chér présideint, è fât que tot l'monde euche sai petéte paît de piaîji en einne lôvrèe des patoisants. Note bon patois n'en seûffre pe, â moins qu'i crais...

L'Aidjolat.

NOTRE GRAND CONCOURS D'ABONNÉS

(Sous le patronage du « Conseil » des patoisants romands)

Comme annoncé dans notre numéro de septembre-octobre et, selon le règlement, le « Grand concours d'abonnés » prendra fin le 31 décembre 1966.

Aussi bien, prions-nous tous les concurrents qui ont les listes de « nouveaux abonnés » au « Conteur romand » de nous les adresser : Imprimerie J. Bron SA, rue de la Tour 8, 1004 Lausanne, et de verser au chèque postal 10 - 131 39, la somme représentée par les nouveaux abonnements, cela si possible avant le 25 décembre déjà.

Mentionner sur les listes : « Grand concours d'abonnés ».

Merci d'avance !

La Rédaction.

P.-S. — *Tous dons, même minimes, pour que le « Conteur » vive seront les bienvenus.*

Commerçants !

Faites-vous connaître des Patoisants romands en insérant une annonce dans le **Conteur romand.**

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles **1600 m²** d'exposition :

FABRIQUE JURASSIENNE DE MEUBLES DELEMONT

Rue Maltière 2 Tél. (066) 2 16 16

Chic
Confort
Elégance
Résistance
avec :

MARTINOLI

Chaussures réparations
DELÉMONT Téléphone (066) 2 11 88